

Brussell, 30 ta' Jannar 2019
(OR. en)

8992/13
DCL 1

JUSTCIV 104
CONSOM 79
EJUSTICE 38

DEKLASSIFIKAZZJONI

tad-dokument: 8992/13 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

data: 2 ta' Mejju 2013

status ġdid: Pubbliku

Suġġett: Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, f'isem l-Unjoni Ewropea, fil-Kummissjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi Internazzjonali tal-Kummerċ u fil-Grupp ta' F'idma Nru III tagħha dwar in-negozjati tal-istandard legali dwar is-soluzzjoni onlajn għat-tilwim għat-tranzazzjonijiet kummerċjali elettronici transkonfinali
- Adozzjoni

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuża l-verżjoni deklassifikata tad-dokument imsemmi hawn fuq.

It-test ta' dan id-dokument huwa identiku għal dak tal-verżjoni preċedenti.



**KUNSILL
TAL-UNJONI EWROPEA**

**Brussell, 2 ta' Mejju 2013 (03.05)
(OR. en)**

8992/13

**Fajl Interistituzzjonali:
2013/0071 (NLE)**

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

**JUSTCIV 104
CONSOM 79
EJUSTICE 38**

NOTA

minn:	Presidenza
lil:	Coreper/Kunsill
Nru dok.preç.:	8508/13 JUSTCIV 83 CONSOM 64 EJUSTICE 28 + COR 1 RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Nru dok.Cion:	7247/13 JUSTCIV 54 CONSOM 35 EJUSTICE 11 RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Suġġett:	Proposta ghal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-pożizzjoni li għandha tiġi adottata, fisem l-Unjoni Ewropea, fil-Kummissjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi Internazzjonali tal-Kummerċ u fil-Grupp ta' Hidma Nru III tagħha dwar in-negozjati tal-istandard legali dwar is-soluzzjoni onlajn għat-tilwim għat-tranzazzjonijiet kummerċjali elettronici transkonfinali - Adozzjoni

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-pożizzjoni li ghandha tiġi adottata, f'isem l-Unjoni Ewropea, fil-Kummissjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi Internazzjonali tal-Kummerċ u fil-Grupp ta' Ħidma Nru III taghha dwar in-negozjati tal-istandard legali dwar is-soluzzjoni onlajn ghat-tilwim ghat-tranzazzjonijiet kummerċjali elettronici transkonfinali

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikoli 114 u 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Kummissjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi Internazzjonali tal-Kummerċ (l-UNCITRAL) huwa korp imwaqqaf mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti u subordnat għalih. Il-mandat tiegħu huwa li jkompli jmessi 'l quddiem l-armonizzazzjoni u l-immodernizzar progressivi tal-liġi tal-kummerċ internazzjonali billi jhejji u jippromwovi l-użu u l-adozzjoni ta' strumenti legiżlattivi u mhux legiżlattivi f'għadd ta' oqsma ewlenin tal-liġi tal-kummerċ;

- (2) L-Unjoni għandha status imtejjeb ta' osservatur fl-UNCITRAL. Dan jagħtiha d-dritt tippartecipa fid-deliberazzjonijiet u d-dibattiti u tippreżenta l-pożizzjonijiet tal-Unjoni u tal-Istati Membri tagħha, fost l-oħrajn billi teżercita d-drittijiet li titkellem, li twiegeb u li tippreżenta proposti u emendi. Id-dritt tal-vot huwa rrizervat għall-membri tal-UNCITRAL. Dal-hin, hdax-il Stat Membru tal-Unjoni huma membri tal-UNCITRAL;
- (3) Waqt it-43 sessjoni tagħha (li saret fi New York fil-21 ta' Ġunju sad-9 ta' Lulju 2010), l-UNCITRAL qabdet lill-Grupp ta' Hidma Nru III tagħha jwettaq xogħol fil-qasam tas-soluzzjoni onlajn għat-tilwim (l-ODR) b'rabta ma' tranżazzjonijiet kummerċjali elettronici transkonfinali, inklużi tranżazzjonijiet bejn negozju u ieħor u tranżazzjonijiet bejn negozju u l-konsumaturi. F'Diċembru tal-2010, il-Grupp ta' Hidma Nru III beda jaħdem fuq it-tnejn ta' standard legali dwar l-ODR għal tranżazzjonijiet bħal dawn. Minn dak iż-żmien 'l hawn, gie diskuss abbozz ta' regoli għal proċedura standard tal-ODR (ir-“Regoli dwar l-ODR”). Ir-Regoli dwar l-ODR japplikaw bil-qbil tal-partijiet għal tranżazzjoni transkonfinali ta' valur baxx u ta' volum għoli li ssir permezz tal-komunikazzjoni elettronika;

DECLASSIFIED

- (4) Fid-29 ta' Novembru 2011, i l-Kummissjoni adottat żewġ proposti legiżlattivi li għandhom l-għan li jstabbilixxu regoli fil-qasam tas-soluzzjoni alternattiva tat-tilwim (l-ADR) u tal-ODR: proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-soluzzjoni alternattiva għat-tilwim, għat-tilwim tal-konsumaturi u li temenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2009/22/KE (id-Direttiva dwar l-ADR tal-konsumaturi)¹ u proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-soluzzjoni alternattiva għat-tilwim, għat-tilwim tal-konsumaturi (ir-Regolament dwar l-ODR tal-konsumaturi)². F'Diċembru 2012 ntlahaq qbil politiku dwar l-adozzjoni taż-żewġ strumenti legiżlattivi kmieni fl-2013³. Il-Parlament Ewropew adotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari dwar iż-żewġ proposti⁴ fit-12 ta' Marzu 2013. Din il-pożizzjoni kienet approvata mill-Kunsill fit-22 ta' April 2013⁵. Ir-regoli stabbiliti mil-legiżlazzjoni imminenti Ewropea dwar l-ADR u dwar l-ODR huma regoli komuni skont it-tifsira tal-Artikolu 3(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
- (5) Ir-Regoli dwar l-ODR li ġew diskussi fil-livell tal-UNCITRAL jirkbu fuq il-legiżlazzjoni imminenti Ewropea dwar l-ADR u dwar l-ODR u jistgħu jaffettwawha jew jibdlulha l-ambitu tagħha;
- (6) L-għan tal-pożizzjoni tal-Unjoni fl-UNCITRAL huwa li tiżgura li r-Regoli dwar l-ODR jitfasslu b'tali mod li jkun kompatibbli mar-regoli komuni tal-Unjoni u li jkompli jmexxi 'l quddiem l-għhanijiet tagħhom filwaqt li ma jaffettwahomx jew jibdlilhom il-kamp ta' applikazzjoni tagħhom,

1 COM (2011) 793 final.

2 COM (2011) 794 final.

3 Ara d-dokument 17514/2/12 REV 2 CONSOM 157 MI 818 JUSTCIV 355 CODEC 2987.

4 Ara d-dokumenti 7217/13 CONSOM 33 MI 182 JUSTCIV 51 PE 113 CODEC 514 u 7218/13 CONSOM 34 MI 183 JUSTCIV 52 PE 114 CODEC 515.

5 Ara d-dokumenti 7700/1/13 REV 1 CODEC 633 CONSOM 51 MI 221 JUSTCIV 65 OC 158, 7700/13 ADD 1 REV 2 CODEC 633 CONSOM 51 MI 221 JUSTCIV 65 OC 158, PE-CONS 79/12 CONSOM 163 MI 852 JUSTCIV 381 CODEC 3130 OC 773 u 7701/1/13 REV 1 CODEC 634 CONSOM 52 MI 222 JUSTCIV 66 OC 159, PE-CONS 80/12 CONSOM 164 MI 853 JUSTCIV 382 CODEC 3131 OC 774.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. Il-pożizzjoni tal-Unjoni waqt in-negozjati tal-istandard legali dwar is-soluzzjoni onlajn għat-tilwim għat-tranzazzjonijiet kummerċjali elettronici transkonfinali fil-qafas tal-Kummissjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġgi Internazzjonali tal-Kummerċ (l-UNCITRAL) u tal-Grupp ta' Hidma Nru III tagħha għandha tkun hekk kif inhu stabbilit fl-Anness.
2. Il-Kummissjoni għandha tipprezenta l-pożizzjoni tal-Unjoni.
3. L-Istati Membri għandhom jappoġġaw lill-Kummissjoni hija u tipprezenta l-pożizzjoni tal-Unjoni.
4. Il-Kummissjoni ser iżzomm lill-Grupp ta' Hidma rilevanti tal-Kunsill informat bl-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni. Il-Grupp ta' Hidma rilevanti tal-Kunsill għandu jitlaqqa' kull meta tkun opportuna aktar gwida dwar l-elementi deċiżivi tal-pożizzjoni adottata minn din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tiegħu effett fil-jum ta' wara l-adozzjoni tagħha.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill

Il-President

- (1) L-għan ġenerali tal-Unjoni b'rabta man-negozjati tal-istandard legali dwar is-soluzzjoni onlajn għat-tilwim għat-tranzazzjonijiet kummerċjali elettronici transkonfinali fil-qafas tal-UNCITRAL u tal-Grupp ta' Hidma Nru III tagħha huwa li tfittex li tiżgura li r-Regoli dwar l-ODR jikkontribwixxu għall-iżvilupp tal-kummerċ elettroniku għall-benefiċċju tal-konsumaturi u tan-negozjanti mad-dinja kollha u fl-Unjoni, filwaqt li jikkonformaw mal-*acquis*
- (2) L-Unjoni għandha tiegħu l-pożizzjonijiet li ġejjin dwar il-konċepiment u l-formolazzjoni tar-Regoli dwar l-ODR fil-laqgħat futuri tal-Kummissjoni tal-UNCITRAL u l-Grupp ta' Hidma III tagħha fi kwalunkwe proċess preparatorju relatat:
- (a) Tappoġġa proposti li jfittxu li jiżguraw ir-rispett sħiħ tal-*acquis* tal-Unjoni u t-tradizzjonijiet legali tal-Istati Membri;
 - (b) Ma tappoġġa l-ebda proposta sa fejn din tista' taffettwa r-regoli komuni tal-Unjoni jew tibdel l-ambitu tagħhom, u b'mod partikulari tippreġudika l-prinċipji, l-għanijiet u l-applikazzjoni effiċjenti u effettiva tad-Direttiva imminenti tal-Unjoni dwar l-ADR tal-konsumaturi u tar-Regolament imminenti tal-Unjoni dwar l-ODR tal-konsumaturi;
 - (c) Tappoġġa proposti li jfittxu li jiżguraw li r-Regoli dwar l-ODR jirriflettu wkoll ir-realtajiet tal-ADR u l-ODR fl-Istati Membri, b'hekk jippermettu lill-konsumaturi Ewropej, kummerċjanti u entitajiet tal-ADR biex jużaw il-, u jibbenefikaw bis-sħiħ mill-qafas tal-ODR previst mill-inizjattiva tal-UNCITRAL;
 - (d) B'mod partikulari, hija għandha tappoġġa proposti li jfittxu li jiżguraw li r-Regoli dwar l-ODR ma jippermettux biss proċess li jintemm b'riżultat finali u vinkolanti, iżda wkoll mogħdijiet proċedurali oħrajn (...);

- (e) B'mod partikulari, hija ma għandhiex tappoġġa proposti li jfittxu li jipprovdu soluzzjonijiet vinkolanti fir-regoli dwar l-ADR/ODR mingħajr l-informazzjoni debita u l-kunsens tal-konsumatur rigward in-natura vinkolanti tas-soluzzjoni;
- (f) B'mod partikulari, hija għandha tappoġġa proposti li jfittxu li jiżguraw li r-Regoli dwar l-ODR iharsu l-fatt li, f'ċerti ġurisdizzjonijiet (bħal, pereżempju, skont id-Direttiva imminente tal-Unjoni dwar l-ADR tal-konsumaturi), ftehimiet li jsiru qabel ma ssejtnet it-tilwima biex it-tilwima titressaq għal proċedura barra l-qrati li twassal għal riżultat aħħari u li jorbot li jeskludi l-aċċess sussegwenti tal-konsumatur għall-qrati ma jorbtux lill-konsumatur;
- (g) Tappoġġa proposti li jfittxu li jiżguraw li r-Regoli dwar l-ODR jibqgħu miftuħin lejn l-istabbiliment ta' u l-interoperabbiltà mal-pjattaformi reġjonali tal-ODR bħall-pjattaforma Ewropea tal-ODR li għandha tiġi stabbilita skont ir-Regolament tal-Unjoni dwar l-ODR tal-konsumaturi li jmiss jidhol fis-seħh.

DECLASSIFIED